

## STUDII

János Káldos	
Ultimii 150 de ani și viitorul digital . . . . .	127
Zoltán Csáki	
„Semănătorul Creștin” în Arhiva Publicațiilor Electronice în 2012. . . . .	136
Enikő Bitay	
„Semănătorul Creștin” în Arhiva Digitală Ardeleană . . . . .	149

## ATELIER

Sándor Lakatos	
Matricolele bisericești unitariene în Arhivele Statului din județul Cluj . . . . .	170
Sándor Barabássy	
Cuvânt de felicitare cu pocalul Berde la masa festivă cu prilejul sinodului care a proclamat unirea Bisericii Unitariene . . . . .	172

## AMVON – MASA DOMNULUI – LITURGHII

István Kovács	
Se contopește ceea ce ține împreună . . . . .	173
Sándor Kovács	
A vedea și a crede . . . . .	181
Alianță de Rusalii . . . . .	186

## RECENZII

Vilmos Keszeg (ed.): Școli, profesori, elevi în Transilvania. Studii privind istoria învățământului (György Gaal) .....	191
Rasor, Paul: Faith without Certainty. Liberal Theology in the 21 <sup>st</sup> Century. Tradus de Csaba Tódor (Simó Márton) .....	198
Obituar .....	201
Rezumate .....	202

---

**Fondat în 1861. Publicat de Biserica Unitariană din Transilvania. Apare trimestrial.**

Redactor șef: **dr. Sándor Kovács**

Redactor: **Róbert Zoltán Bálint**

Îngrijirea textelor/corectură: **Miklós Kürti**

Tehnoredactor: **Péter Virág**

Colectivul de redacție: **dr. Mihály Balázs, dr. Juliane Brandt, dr. Szabolcs Czire,**

**Botond Koppándi, Lehel Molnár B.,**

**dr. Ildikó Horn, dr. Elek Rezi**

Adresa redacției: B-dul 21 Decembrie 1989, nr. 9, 400105 Cluj-Napoca, Romania

Tel: +40 264 593236, +40 364 405557; fax: +40 264 595927; e-mail: keresztenymagveto@unitarius.org

Tipărit în Tipografia GLORIA, Cluj. ISSN 1222-8370.

# ABSTRACTS

---

## **János Káldos: *The Past 150 Years and the Digital Future***

Keywords: digitalization, historical approach, historical memory, Internet, digitization

The digitization of the Christian Sower started in autumn 2011 and ended in spring 2012. The following institutions participated in the process of digitalization: Transylvanian Museum Society, National Széchényi Library, Arcanum Database Ltd., Pro Hungaris Foundation and University Library of Szeged. Financial sponsor was the Wekerle Sándor Alapkezelő. The study presents the history of the Christian Sower, the intellectual background of the journal and the important personalities of its history: founders (Lajos Nagy, Sámuel Brassai, Elek Jakab, János Kriza, Lőrincz Mikó, László Kőváry, Áron Berde, Antal Kovácsi), authors and editors. It also presents the Christian Sower as a symbol of the moral permanency, structural stability and scientific continuity. The full digital version is available on the following URLs:

<http://eda.eme.ro/handle/10598/16264>;

<http://epa.oszk.hu/02100/02190>;

[http://epa.oszk.hu/keresztény\\_magveto](http://epa.oszk.hu/keresztény_magveto).

## **Zoltán Csáki: *The Christian Sower in the Electronic Periodical Archives and Database in 2012***

Keywords: digital library, online library, digital periodical, digitization

The Christian Sower (1861–present) was published via the Internet in 2012. The content provider of the online service is the Electronic Periodicals Archive of the National Széchényi Library and Database. The aim of this article is to document the digitization project, the main attributes of the online format and the relations to other Hungarian and international online services. The archive is available online at: <http://efolyoirat.oszk.hu/html/vgi/expand.phtml?id=02190>

## **Enikő Bitay: *The Christian Sower in the Transylvanian Digital Database***

Keywords: digital library, online library, institutional repositories, digital periodical, DSpace

The Transylvanian Museum Society – in collaboration with the Transylvanian Unitarian Church and the National Széchényi Library – has digitalized one of the most important and the longest living periodicals of Hungarian civilization, the 150-year-old *Christian Sower*, which is still published today. As a result of the project nearly 40,000 pages have become available for researchers.

The first part of the paper introduces the Transylvanian Digital Database, where the issues of *The Christian Sower* can be found. In addition, it defines the mission of the Transylvanian Museum Society, which is much more than a historically determined program – namely the conservation and processing of the museum's materials; the Museum is also committed to providing information in the most up-to-date format. The collections of the Society as well as the systems of their digitalized versions are also shown and the reader can become familiar with the many ways to search the database. One of the chapters shows the scientific-historical rarities of the Society, which are also parts of the digital collections.

The second part recounts the significance of the original and the digitalized versions of the *Christian Sower*. It describes the working process of digitalization, the digital system of the periodical and the many-folded possibilities of research.

This summary is the written and edited version of a lecture read in Budapest on 17 May 2012.

The *Christian Sower* digital periodical is available online at: <http://eda.emer.ro/handle/10598/16264>.